



Александр Глазунов
ПЛОТИЮ УСНУВ (Греческого распева)

Alexander Glazunov
(1865–1936)

Plótiyu usnúv
(Gřecheskogo raspěva)

Plótiyu usnúv yáko mřertv,
Tsařú i Ghóspodí,
řídňěven voskřěsl yeší,
Adáma vzdńív ot řlí,
i uprazďńív směř.
Pás'ha řetlěniya,
míra spašěniye.

—Экзопостиларий св. Пасхи

In the Flesh Thou Didst Fall Asleep
(Russian “Greek” Chant)

In the flesh Thou didst fall asleep as a mortal man,
O King and Lord.
Thou didst rise on the third day,
raising Adam from corruption,
and destroying death:
Oh, Pascha of incorruption,
the Salvation of the world!

—Exaposteilarion of Pascha

Alexander Glazunov
(1935)

Adagio
p

Tenor 1
Pló - ťi - yu us - núv yá - ko mřertv, Tsa - řú i
Пло - ти - ю ус - нув я - ко мертв, Ца - рю и

Tenor 2
Pló - ťi - yu us - núv yá - ko mřertv, Tsa - řú i
Пло - ти - ю ус - нув я - ко мертв, Ца - рю и

Bass 1
yá - ko mřertv, Tsa - řú i
я - ко мертв, Ца - рю и

Bass 2

Adagio
p

Piano
(for rehearsal only)

3

mp cresc.

Ghó - spo - ěi, tři - dně - ven vos - křesl ye - ší,
 Го - спо - ди, три - дне - вен вос - кресл е - си,

mp cresc.

Ghó - spo - ěi, tři - dně - ven vos - křesl ye - ší,
 Го - спо - ди, три - дне - вен вос - кресл е - си,

mp cresc.

Ghó - spo - ěi, tři - dně - ven vos - křesl ye - ší,
 Го - спо - ди, три - дне - вен вос - кресл е - си,

mp cresc.

tři - dně - ven vos - křesl ye - ší,
 три - дне - вен вос - кресл е - си,

3

mp cresc.

5

f

A - dá - ma voz - dŕíg ot tĕi,
 А - да - ма воз - двиг от тли,

f

A - dá - ma voz - dŕíg ot tĕi,
 А - да - ма воз - двиг от тли,

f

A - dá - ma voz - dŕíg ot tĕi,
 А - да - ма воз - двиг от тли,

f

A - dá - ma voz - dŕíg ot tĕi,
 А - да - ма воз - двиг от тли,

5

f